

Die Hoffnung

Spiranca.

7 VIII 1800
2^o Ausgabe
nach Astoria (modell.)

de Hartitsch

Az 7. 7. 1800

früher als Hob. Ex. / lies ohne Tild-Ersatzung.

"End u DF Text"
s. Hob. S. 38



IHS 0356.

D 184 4643

juli 1800

1480-

DIE SCHOEPFUNG,

Ein
Oratorium,

In Musik gesetzt

von

JOSEPH HAYDN:

Klavier Auszug

von

Anton André.

Nº 1477.

Preis f 2½.

Offenbach am bei Joh. André.

By Henning

DIE SCHOEPFUNG.

ERSTER THEIL.

Die Vorstellung des Chaos.

Largo.

EINLEITUNG

Anzeige der Singstimmen.

<u>Gabriel.</u>	Sopran.
<u>Uriel.</u>	Tenor.
<u>Raphael.</u>	Bass.
<u>Eva.</u>	Sopran.
<u>Adam.</u>	Bass.
<u>Chorder Engel.</u>	Sopran. Alt. Tenor. Bass.

4

Cresc ff 6 f/p

In the beginning God created the heaven and the earth;
Raphael. Im Anfang schuf Gott Himmel und Erde; und die

Recitativo.

earth was without form and void;
and darkness was upon the face of the deep.
Erde war ohne Form und leer; und Finsternis war auf der Fläche der Tiefe

Sotto voce.
Soprano. And the spirit of God moved upon the face of the waters and God said: Let there be light and there was light
Alto. Und der Geist Gottes schwiebte auf der Fläche der Wässer, und Gott sprach: Es werde Licht, und es ward Licht.
Tenore. Und der Geist Got - tes schwiebte auf der Fläche der Wässer &c
Basso. Und der &c
Uriel. And God saw the light that it was good; and God divided the light from the darkness.
Und Gott sah das Licht, dass es gut war, und Gott schied das Licht von der Finsternis.
ARIA
Andante.

1477

1477

Nou vanish beforethe ho = ly beams
Nun schwanden vordem hei = ligen Strahle

the gloomy dismal shades of dark. Now vanish beforethe ho = ly beams the gloomy dismal shades of dark
des schwarzen Dunkels gräuliche Schatten. *Nun schwanden vordem hei = ligen Strahle des schwarzen Dunkels gräuliche Schatten,*

the first of days appears the first of days appears.
Disorder yields to order to order fair the
Verwirrung weicht und Ordnung, und Ordnung keimt em =
der erste Tag entstand; der erste Tag entstand.

place. Disorder yields disorder yields to or = der fair the place to or = der fair the place.
= por. Verwirrung weicht Verwirrung weicht und Ordnung keimt em = por, und Ord = nung keimt em = por.

down they sink in the deep of a = byfs to endless night,

Erstarrt entflieht der Höllen Geisterschaar

in des Abgrunds Tiefen hin=ab zur e = wigen Nacht,

Allegro moderato.

down they sink in the deep of a = byfs to endless night,

in des Ab = grunds Tiefen hin = ab

zur e = wigen Nacht, zur e = wigen

night, to endless night.

Des = pairing cur = sing rage at=tend their.

Nacht, zur e = wigen Nacht.

Des = Verzweiflung, Wuth und Schrecken beglei = ten

Chor

Des = pairing cur = sing rage Verzweiflung, Wuth und Schrecken be =

Chor.

Des = pairing cur = sing rage Verzweiflung, Wuth - und Schrecken begleiten ihren Sturz, begleiten ihren Sturz, Verzweiflung

f Verzweiflung, Wuth - und Schrecken begleiten ih = ren Sturz, ihren Sturz.

Verzweiflung Wuth

8 rapid fall at = tends their ra = pid fall.

Despairing rage Despairing attends their rapid

ihren Sturz, be = gleiten ih = ren Sturz.

Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren

=gleiten ihren Sturz, be, gleiten ihren Sturz.

Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren

Wuth und Schrecken, begleiten ih = ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, begleiten ih = ren

Sotto voce. A new created world a newcreated world springs up springs up at God's com = mand

fall
Sturz.
Und eine neue Welt, und eine neue Welt, entspringt, entspringt auf Got = tes Wort,

Sturz.
Und eine&c -

Sturz.
Und eine&c -

Sturz.
Und eine&c -

p Sotto voce.

a new created world a new created world springs up springs up at god's command.

und eine neue Welt, und eine neue Welt entspringt, entspringt auf Got = tes Wort.

und eine&c

Uriel Af = right = ed fled hell's spirits

Er= starrt entflieht der Höllen=

und eine&c

Chor. Des=pairing rage des = pairing at = tendsttheir rapid fall.

Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

black in throngs down they sink in the deep of a byfs to endless night.

=geister Schaar, in des Abgrunds Tiefen hin=ab, zur e = wigen Nacht. Ver = zweiflung, Wuth und Schrecken, be = gleiten ih = ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, begleiten ih = ren Sturz.

Mezza voce.

A new created world a new created world springs up, springs up at God's com = mand.

Und eine neue Welt, und eine neue Welt ent = springt, entspringt auf Got = tes Wort.

A new created

Und eine neue

Und eine &c

Und eine &c

Und eine &c

world a new created world, springs up springs up, at God's command, springs up at God's command, springs up at God's command.

welt, und eine neue Welt ent = springt, entspringt auf Got = tes Wort, entspringt auf Gottes Wort, entspringt auf Gottes Wort.

Cresc

f

And God made the firma = ment and di = vided the waters which were under the fir = ma = ment from the waters which

Raphael. Und Gott machte das Firma = ment, und theilte die Waffer, die unter dem Firmament waren, von den Gewässern die

Recitativo.

p: C

were above the firmament and it was so.

oberdem Firmament wa = ren, und es ward so. Allegro assai.

Outrageous storms now dreadful arose;

Da tobten brausend heftige Stürme;

As chaffs by the winds are impelled the clouds.

By heavens fire the sky is en =

Wie Spreu vor dem Winde, so flogen die Wolken.

Die Luft durchschnitten feurige

V.S.

-flamed,
Blitze,
high
-her.
Showers of rain,
-quikende Regen,
hail,
Schauer,

and awful rolled the thunders on
und schrecklich rollten die Donner um =
Now from the floods in steams as= cend' re= vi = ving
Der Fluth entstieg auf sein Ge = heifs der all = er =
the dreary waste= ful
der allverheeren = de
the b light and fla= ky snow.
der leichte flocki = ge Schnee.

The mar = vious the marv'lous work beholds a=mazd the glorious hierarchy of
Mit Stau = nen, mit Staunen sieht das Wunderwerk der Himmelbürger fro = he
heaven and to=the=real vaults resound
he = Schaar, und laut ertönt aus ihren Kehlen
the praise of God the praise of God an of the se cond day and of the second
des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten
Chor. day and to the ethereal vaults resound
Sopranie Alto. und laut ertönt aus ihren Kehlen
the praise of God the praise of God and of the second day and of the second day. The
Tags und laut ertönt aus ihren Kehlen
des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten Tags. Gabriel. Mit
und laut &c -
Tenore. und laut &c -
Basso. und laut &c -
V.S.

A marv'lous work behold amaz'd the glorious hierarchy of heaven

Chor.
to th'etheral vaults resound resound the praise of God and of the se-cond day, and of the second

A horizontal musical score consisting of two staves of five-line staff paper. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. It features a series of eighth and sixteenth note patterns. The second staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. It also features a series of eighth and sixteenth note patterns. Below the staves, lyrics are written in German, corresponding to the musical notes.

A horizontal musical staff with six measures of music. The first measure starts with a half note followed by a quarter note. The second measure has a half note followed by a quarter note. The third measure has a half note followed by a quarter note. The fourth measure has a half note followed by a quarter note. The fifth measure has a half note followed by a quarter note. The sixth measure has a half note followed by a quarter note. Below the staff, the lyrics are written in a cursive hand: "and laut &c and from and from the the-real vaults resound the praise of God".

A musical score consisting of two staves. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. It contains six measures of music, ending with a repeat sign and a double bar line. The lyrics "und laut &c" are placed above the notes in the fourth measure. The bottom staff begins with a bass clef and a key signature of one flat. It contains five measures of music, ending with a repeat sign and a double bar line. The lyrics "und laut &c" are placed below the notes in the fourth measure.

A horizontal strip of a musical score showing two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of one sharp. Measure 11 starts with a dynamic 'p' (pianissimo). The music consists of eighth-note patterns. Measure 12 begins with a dynamic 'f' (fortissimo), indicating a change in volume.

A musical score for 'The Marchioness' featuring a soprano solo part and a chorale part. The soprano part begins with a melodic line, followed by a vocal entry with lyrics. The chorale part consists of a sustained harmonic background. The lyrics describe a celestial scene with angels and a divine hierarchy.

Musical score for 'Mit Staub' featuring three staves of music with corresponding German lyrics. The lyrics are:

Tags. Mit Staub = = nen sieht das Wunderwerk der Himmelbürger fro = he Schaar, und laut ertönt aus ihren Kehlen, und
und laut &c

A photograph of a page from a musical score. The top staff begins with a treble clef, followed by a series of rests and a single eighth note. The bottom staff begins with a bass clef, followed by a series of rests and a single eighth note. Both staves continue with a series of rests. In the middle of the page, there are two instances of the instruction "und laut &c" written in a small, handwritten-style font. The page number "10" is visible at the bottom left, and the system number "2" is at the bottom right.

from the real vaults resounds, resounds the praise
[Chor. —] the

Chor Solo

lautertönt aus ihren Kehlen, lautertönt das Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten

A horizontal musical score consisting of two staves. The top staff begins with a sharp sign, indicating G major. It features a melodic line with various note values and rests. The lyrics "und laut" are written below the first measure. The bottom staff begins with a natural sign, indicating C major. It has a similar melodic line with the same lyrics "und laut" placed below it. The score is set against a background of vertical dashed lines.

A horizontal strip of a musical score, likely page 10, system 2. It features two staves. The top staff consists of five lines and includes a dynamic marking 'f' (fortissimo) near the beginning. The bottom staff consists of four lines. Both staves contain a variety of note heads, including solid black notes, open note heads, and dashed note heads, along with rests of different lengths.

day re - - - - sounds the praise of God and of the second day.

Tags, laut - ertönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags.
- und laut, und laut, ertönt des Schöpfers Lob, ertönt des Schöpfers Lob

A horizontal strip of aged, light brown paper featuring two staves of handwritten musical notation. The top staff is on five-line staff paper and the bottom staff is on four-line staff paper. Both staves use vertical stems with short horizontal dashes to represent pitch and rhythm. The notation is continuous across the width of the strip.

Recit. And God said: Let the waters under the hea = ven be gathered to=gether un = to one place and let the dry land ap=pear;

Raphael. Und Gott sprach: Es sammle sich das Waffer unter dem Himmel zusammen an ei=nem Platz, und es er=scheine das trocken Land;

and it was so. And God cal=led thedry land: Earth, and the gathering of waters calledhe seas; and God saw that it was good.

und es war fo. Und Gott nahte das trocken Land; Erde, und die Samlung der Waffer nahte er Meer; und Gott sah dass es gut war.

ARIA

Allegro assai.

Raphael. Rol = = ling in foa = = ming bil = lows up

Rol = = lend in schäu = = menden Wel = len be =

= lift = = ed roars the boist' rous sea.

Rol=ling in foa = ming billows up = = lift = ed up =
= wegt sich un = ge=stüm das Meer. Rollend in schäumenden Wel=len be = = wegt sich, be =

= lift = = ed roars the boist' rous sea up = list = ed roars the boist' rous sea. Mountains and rocks now e=

= wegt sich un = gestüm das Meer, be = wegt sich ungestüm das Meer. Hügel und Fel=sen er=

= merge their tops in = to the clouds ascend their tops in = to the clouds as = end. Mountains and rocks now e=

= scheinen, der Ber = ge Gipfel steigt em=por, der Ber = ge Gipfel steigt em=por. Hügel und Fel=sen er=

= merge their tops into the clouds as = end their tops in = to the clouds as = end their tops in = to the clouds as =

= scheinen, der Berge Gipfel steigt em=por, der Berge Gipfel steigt em=por, der Ber = ge Gi = pfel steigt em=

= cend.
= por.

Thro' tho = pen plains out stretch=ing wide in ser = pent
Die Flä = che weit ge = dehnt, durch=läuft der brei = te

f
er = ror ri = vers flow.
Thro th'open plains out = stretch = = ing wide out = stretching

Strohm in man = cher Krümme.
Die Fläche, weit ge = dehnt, durch=läuft der breite

wide,
in serpent er = ror in ser = = pent error rivers flow

Strohm,
in mancher Krümme, durchläuft der breite Strohm

rivers flow -
in mancher Krüm = = me.

Lei = se rau = schend
Soft = ly pur = ling

gli = des on thro' si = lent vales the lim = pid brook.
glei = tet fort, im stil = len Thal der hel = le Bach.
Lei = se

pur = ling gli = des on thro' si = lent vales the lim = pid brook
rau = schend glei = tet fort, im stil = len Thal der hel = le Bach.

Soft = ly pur = ling gli = des on thro' si = lent vales the
Lei = se rau = schend glei = tet fort, im stil = len Thal der

lim = pid brook.
Lei = se rau = schend glei = tet fort, im stil = len Thal der
hel = le Bach.

V.S.

20

des on
thro si = lent vales the lim = pid brook.
- tet fort, im stil = len Thal der hel = le Bach.



thro si = lent vales the lim = pid brook.
im stil = len Thal der hel = le Bach.



And God said: Let the earth bring forth grass the herb yielding seed and the fruit tree yielding

Recitativo. Gabriel Und Gott sprach: Es bringe die Erde Gras her vor, Kräuter, die Saamen geben und Obstbäume die Früchte

fruit after his kind whose seed is in it self upon the earth and it was so.

bringen ihrer Art gemäss die ihren Saamen in sich selbst haben auf der Erde; und es war so.

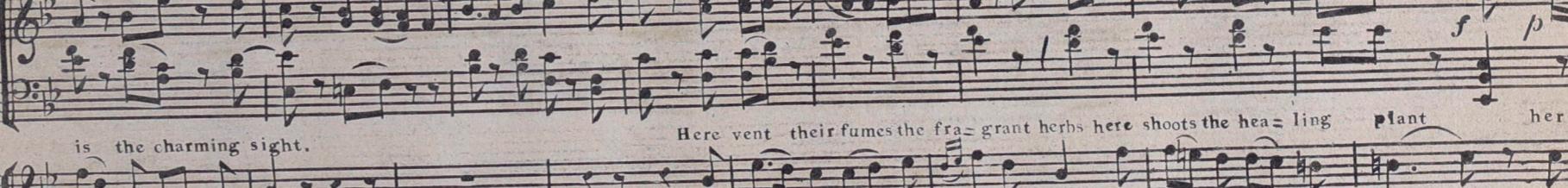
1477

21

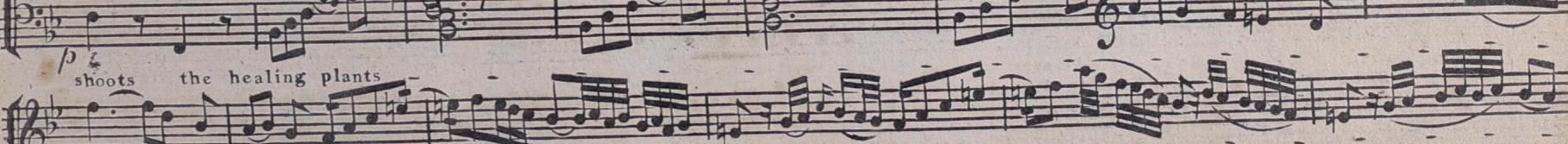
With ver = dure clad the fields appear de =
Nun beat die Flur das frische Grün dem



= lightful to the ravish'd sense by flowers sweet and gay
Auge zur Er götzung dar; den anmuths vol len Blick
er höht der Blumen sanfter Schmuck erhöht der



Here vent their fumes the fragrant herbs here shoots the healing plant here
Blumen sanfter Schmuck.
Hier duft den Kräuter Balsam aus; hier sprost den Wunden Heil, hier



sprost den Wunden Heil
shoots the healing plants
sprost den Wunden Heil

V.S.

1477

here shoots the healing plant = the healing plant
 hier sprosst den Wunden Heil - den Wunden Heil - hier sprosst den Wun = den Heil
 By load of fruits thex-pan ded boughs are pres'd;
 Die Zwei=gekrüm der goldnen Früchte Laſt.
 mountains brow is crown'd with closed wood is crown'd with closed wood.
 steilen Berg be=krönt ein dich = ter Wald, bekrönt ein dichter Wald.
 fields appear de=light ful to the ra vish'd sense; by flowers sweet and gay
 frische Gründem Auge zur Er = götzung dar; den anmuths vol= len Blick

=han = = ced is the charming sight.
 hier sprosst den Wun = den Heil
 Hier duf=ten Kräuter Bal=sam aus, hier sprosst den Wunden
 plant
 Hier vent their fumes the fragrant herbs here shoots the healing plant
 hier sprosst den Wun = den Heil
 Hier duf = ten Kräuter Bal=sam aus, hier sprosst den Wun = den Heil
 here shoots the hea = ling plant
 hier sprosst den Wun = den Heil
 here shoots the hea = ling plant
 hier sprosst den Wun = den Heil

And the hea = ven=ly host pro = clai = med the third day prai=sing God and saying:

Recitativo.

Uriel. Und die himm=lichen Heerschaaren verkün = digten den dritten Tag, Gott preisend und spre = chend:

Soprano. A = wake the harp the lyre a = wake! In shout and joy your voi = ces raise! In tri = umph sing the

Alto. Stimmt an die Saiten, ergreift die Leyer! Laßt eu = ern Lob=ge= sang er = schallen! Froh=locket dem Herrn, dem

CHOR.

Tenore. Stimmt an die &c

Basso. Stimmt an die &c

Stimmt an die &c

Vivace.

mighty Lord! In triumph sing the mighty Lord!

mächtigen Gott! Frolo=cket dem Herrn dem mächtigen Gott!

In triumph sing the mighty Lord!

Frolo=cket dem Herrn dem mächtigen Gott!

For he the heavens and earth has cloathed in

Denn er hat Himmel und Er=de bekleidet in

For he the heaven and earth has cloathed in

Denn er hat Himmel und Er=de be= kleidet in

For he the heaven and earth has cloathed in sta=tely dress cloa=thed in sta=te=ly

Denn er hat Himmel und Er=de be= kleidet in herr=licher Pracht, be= kleidet in herr=li=cher

For he the heaven and earth has cloathed in sta=tely dress cloathed in stra=tely dress. For he the heaven and earth has

Denn er hat Himmel und Er=de be= kleidet in herr=licher Pracht, be= kleidet in herr=li=cher

Denn er hat Himmel und Er=de be= kleidet in herr=licher Pracht, be= kleidet in herr=li=cher

herr=licher Pracht, be= kleidet in herr=licher Pracht, be= kleidet in herr=li=cher

For he the heavens and earth has cloathed in sta=tely dress. For he the heavens and

sta=tely dress

herr=licher Pracht. Denn er hat Himmel und Er=de bekleidet in herr=licher Pracht. Denn er hat Himmel und

Pracht. Denn er hat Himmel und Er=de bekleidet in herr=licher Pracht. Denn er hat Himmel und

cloathed for he the hea=ven and earth has

= kleidet, denn er hat Himmel und Er=de be= kleidet in herr=licher Pracht, in herr=licher Pracht.

For he the heaven and earth has cleathed in stately dress.

Denn er hat Himmel und Er=de be=

earth has cloathed has cloathed in sta = = te = lly dres. For he the heavens and earth has cloathed in sta = tely
 Erde be = kleidet, be = klei = det in herr = = licher Pracht. Denner hat Himmel und Erde be = kleidet in herrli = cher
 Erde be = kleidet, be = klei = det in herrlicher Pracht, in, herrli = cher Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be = kleidet in herrli = cher
 Denn - er hat Himmel und Er = de be = kleidet in herrlicher Pracht in herr = = = li = cher
 = kleidet in herrlicher Pracht, bekleidet in herr = = licher Pracht. Denn
 dres.
 For he the heavens and earth has cloathed in sta = = te = lly dres.
 Pracht.
 Denn er hat Himmel und Er = de be = kleidet in herr = = licher Pracht.
 Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be = klei = det, be = klei = = det in herr = = licher Pracht.
 Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be = klei = = = = det in herr = licher Pracht.
 er hat Himmel und Er = de bekleidet in herrli = cher, in, herr = = licher Pracht, in, herrli = cher Pracht.

For he the heavens and earth has cloathed in sta = tely dress. For he the heavens and earth has cloathed in sta = tely dres.
 Denn er hat Himmel und Er = de be = kleidet in herrli = cher Pracht. Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in herrli = cher Pracht.
 Denn er hat Himm = mel und Er = de be = kleidet in herrli = cher Pracht, be = kleidet in herrlicher Pracht, in, herrlicher Pracht.
 Denn er hat Himmel und Er = de be = klei = = det, be = kleidet in herrli = cher Pracht, in, herrli = cher Pracht.
 Awake awake the harp, the lyre awake! In triumphing the mighty Lord. For he the heavens and earth has cloathed in
 Stimt an, stimt an die Saiten, ergreift die Leyer! Fro = locket dem Herrn dem mächtigen Gott! Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in
 Stimt an, &c
 Stimt an, &c
 Stimt an, &c
 V.S.

sta = te = ly dres in state = ly dres.
herr - licher Pracht, in herrli=cher Pracht.
herrlicher Pracht, in herr = licher Pracht, in herrli=cher Pracht.
herrlicher Pracht, in herr = licher Pracht, in herrli=cher Pracht.
herrlicher Pracht, in herr = licher Pracht, in herrli=cher Pracht.

And God said: Let there be lights in the firmaments of heaven to di = vide the day from the night, and to give light upon the

Recitativo. Uriel. Und Gott sprach: Es seyn Lichter an der Fe=ste des Himmels, um den Tag von der Nacht zu scheiden, und Licht auf der Er=de zu

earth, and let them be for signs and for seasons and for days and for years. He made the stars al = so.

geben; und es seyn diese für Zeichen und für Zeiten, und für Tage und für Iah=re. Er machte die Sterne gleichfals.

Andante.

Cresc
Cresc

In splendor bright rising now the sun and dart his rays
Uriel. In vollem Glanze steiget jetzt die Sone strahlend auf.
an am=rous joyfull happy spouse,
a giant proud and
ein Riese stolz und
glad to run his measur'd course.
With softer beams and mil = der light steps on the sil = ver
mez.voce
froh, zu rennen seine Bahn.
Mitleifem Gang und fanf = ten Schim = mer, schleicht der
più adagio.
moon thro' si = lent night.
The space immense of thazur sky innumorous host of radiant orbs a=dorns,
Mond die stil = le Nacht hindurch.
Den aus=gedehnten Himmelraum ziert ohne Zahl der hellen Sterne Gold,
and the sons of God an=nounced the fourth day in song di = vine proclaiming thus his power:
und die Söhne Gottes ver=kündigten den vierten Tag mit himlischem Ge=fang, seine Macht aus=rufend al = so:
V.S.

CHOR

Allegro.

The heavens are telling the glory of God.

Soprano.

Die Himmel er-zäh-l'en die Eh-re Got-tes.

Alto.

The wonder of his works dis-

Soprano.

Und seines Hände Werk, zeigt

*Alto.**Tenoro.**Bass.**Bass.**Bass.*

plays the firmament.

The wonder of his works dis-plays the firmament.

To day that is

*Tutti.**Tutti.**Tutti.**Tutti.**Tutti.**Tutti.**Tutti.**Tutti.**Tutti.**Tutti.*

an das Firma=ment,

und seines Hände Werk, zeigt an das Firma=ment.

Gabriel. Dem kom=menden

Tutti.

Sotto voce. The night that is gone to following night the night that is gone to following

coming speaks it the day;

Ta = ge sagt es der Tag;

die Nacht die verschwand der folgenden Nacht; die Nacht die verschwand der folgenden

Tutti.

Sotto voce.

die &c

Die Tutti

die &c

Die Tutti

die &c

Die

night. The heavens are telling the Glory of God the wonder of his works the wonder of his works dis-plays the firmament,

Tutti Die Himmel er-zählen die Eh-re Gottes; und seines Hände Werk, und seines Hände Werk zeigt an das Firmament,

Nacht.

Die Himmel &c

Got-tes; und seines Hände Werk zeigt an, zeigt &c und

Him-mel er-zäh-l'en die Eh-re Got-tes; und seines, und seines Hände Werk zeigt &c und

Him-mel er-zäh-l'en &c und seines, und seines Hände Werk zeigt an das Firmament,

V.S.

The wonder of his works dis=plays the firmament.

und seiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.

In all the lands re=sounds the

Gabriel. In alle Welt er=geht das

feiner Hände Werk, zeigt an, zeigt an das Firmament.

In all the Lands re=sounds the word.

Uriel. In alle Welt er=geht das Wort,

und seiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.

Raphael. In alle Welt er=geht das Wort,

word, never unper cei=ved ever under=stood, ever, ever, ever un=der stood.

Wort, jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei=ner Zunge fremd.

In all the Lands re=

jedem Ohre &c

In alle Welt er=

jedem Ohre &c

In alle

In all the Land re=sounds the word, never unper cei=ved ever under=stood, ever, ever, ever under = stood ever

In alle Welt er=geht das Wort, jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei=ner Zunge fremd, keiner

= sounds the word.

geht das Wort

jedem &c

Welt er=geht das Wort

jedem &c

ever, ever, ever ever un=der stood. The heavens are telling the glory of God; the wonder of his

Tutti keiner, kei=ner, kei=ner Zunge fremd. Die Himmel er=zählen die Eh=re Gottes; und seiner Hände

Tutti

Die Himmel &c Got=tes; und

Tutti Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und sei=ner, und

Tutti Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und sei=ner, und seiner Hände

piu allegro.

V.S.

1477

34

works the = wonder of his works dis= plays the firmament.

Werk, und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.
feiner Hände Werk, zeigt an, zeigt an das Firmament.
The wonder of his
feiner Hände Werk, &
Und feiner Hände
Werk und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.
Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.
The wonder of his
Und feiner Hände Werk - zeigt an das Firmament, das Firmament.
Und feiner Hände
works displays the firmament the firmament. Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.
Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament.
Und feiner Hände Werk, zeigt an das Firmament, Und
zeigt an das Firmament.
Und feiner Hände Werk, zeigt an, zeigt an das Firmament. Und
Hän = de Werk zeigt an das Fir = ma = ment - das Firmament.

1477

35

works dis= plays the firmament displays the firmament.

The wonder of his works, the wonder of his works displays
Werk zeigt an das Firmament das Firmament.
Und feiner Hände Werk, und feiner Hände Werk - zeigt an
feiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament, und feiner Hände Werk zeigt an, zeigt an
feiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament, und feiner Hände Werk zeigt an, zeigt an
feiner Hände Werk, und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament, zeigt an, zeigt an das Firmament. Und feiner
displays the firmament. The wonder of his works displays the firmament.
The wonder of his works, the wonder of his
zeigt an - das Firmament. Und feiner Hände Werk zeigt an das Firmament.
Und feiner Hände Werk, und feiner Hände
Und feiner Hände Werk - zeigt an, zeigt an das Firmament.
Und feiner Hände Werk &
das Firmament, feiner Hände Werk zeigt an das Firmament das Firmament.
Und feiner Hände Werk zeigt an das
Hän = de Werk zeigt an das Fir = ma = ment - das Firmament.
Und feiner Hände Werk, und feiner Hände
V.S.

1477

works dis=plays, dis=plays the fir=ma=ment.

Werk zeigt an, zeigt an das Fir=ma=ment. Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und seiner Hände Werk zeigt an das Firma=

Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und

Fir=ma=ment das Fir=ma=ment. Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und seiner Hände Werk zeigt an das Firma=

Werk zeigt an, zeigt an das Fir=ma=ment. Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und seiner Hände Werk zeigt an das Firma=

=ment, zeigt an das Firma=ment, zeigt an das Firma=ment. Und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament, zeigt an das

seiner Hände Werk zeigt an das Firma=ment das Fir=ma=ment. Und &c

=ment, zeigt an das Firmament zeigt an das Firma=ment. Und seiner Hände Werk zeigt an das Fir=ma=ment das Fir=ma=

an, zeigt an das Firma=ment. Und &c

Fir=ma=ment. Die Himmel er=zählen die Eh=re Got=tes und sei=ner Hände Werk zeigt an das

Die Himmel er=zäh=zen, er=zäh=zen die Eh=re Got=

=ment. Die Himmel er=zäh=len die Eh=re Got=tes und sei=ner

Die Himmel er=zäh=len die Eh=re Got=tes und sei=ner Hände Werk zeigt

fz fz fz fz fz

an das Fir=ma=ment, zeigt an das Fir=ma=ment, zeigt an das Firma=ment, zeigt an das Firma=ment.

seit=es und sei=ner Hände Werk zeigt &c

Hän=de Werk zeigt &c

an das Fir=ma=ment, zeigt an das Fir=ma=ment, zeigt an das Firma=ment, zeigt an das Firma=ment.

fz fz fz fz

dove his mate calls the tender dove his mate,
Tau = ben = paar, girrt das zarte Tau = ben = paar, und Liebe und Liebe
calls the ten der dove his mate
Taubenpaar, girrt das zarte Taubenpaar, und Lie = be, und
calls the te = nder do = ve his mate.
On mi ghty pens' uo lift ed soars the ca gle a-loft,
girrt das za = rte Tau = ben = paar, Auf sta = rkem Fi = zti ge schwinget sich der Adler stolz,
his we lcome bids to morn the merry lark
Den Morgen grüßt der Lerche frohes Lied,
and coo = ing and
coo = ing calls the ten der dove his mate calls the tender dove his mate
Lie = be girrt das zarte Tau = ben = paar, girrt das zarte Tau = ben = paar, und Lie = be, und

coo = ing calls the ten der dove his mate calls the te = nder do = ve his mate the te
Liebe girrt das za = rte Taubenpaar, girrt das za = rte Tau = ben = paar das za
nder dove his mate
3
rte Tau = ben = paar
Trom ev' ry bu sh and grove re = sound the night in =
Aus jedem Busch und Hain er = schallt der Nacht =
gal's de li ghtful notes.
No grief af
ga llen fü sse Keh le, Noch drückte
V.S.

fect-ed yet her breast
nor to a mourn-ful tale were tun'd
her soft
Gram nicht ihre Brust
Noch war zur Klage nicht ge-stimmt
ihr reitzender

her soft enchanting lays
ihr reitzender Ge-fang,
ihr rei
ft en - chan - ting
tzender x . ihr rei - tzender Ge -
lays
No grief af fected yet her breast
nor to a mourn ful tale were
f sang.
Noch drückte Gram nicht ihre Brust
noch war zur Klage nicht ge -

tun'd
her soft
her soft enchanting lays
stimmt
ihr rei - tzender
ihr rei - tzender Ge - sang, ihr
so
ft
enchanting lays
her soft enchanting lays
tender Ge - sang, ihr rei - tzender Ge - sang, ihr rei - tzender Ge - sang,
ft
enchanting lays
her soft enchanting lays
her soft enchanting lays,
tzen - der Ge - sang, ihr rei - tzender Ge - sang, ihr rei - tzender Ge - sang.

And God cre = a=ted great whales, and ev' ry li = ving creature, that moveth and God bles=sed

Recitativo.

Raphael, Und Gott schuf gro=se Wall=fische, und ein jedes lebende Geschöpf, das sich be=weget, und Gott segne=te

them, saying: Be fruit=ful all and mul=ti=ply. Ye wi = nged tribes be multipli'd and sing on ev'ry

sie, sprechend: Seyd fruchtbar alle mehret euch! Be=wohner der Luft, ver=mehret euch und singt auf jedem

tree. Multiply ye fi = nny tribes and fill each watry deep. Be fruitful.

A=ste! Mehret euch ihr Pluthenbe=wohner und füllt jede Tie=fe. Seyd fruchtbar,

grow and multiply! And in your God and Lord re=joice! And in your God and Lord re=joice!

wachset, mehret euch, er=freuet euch in eurem Gott! er=freue=et euch in eu=rem Gott.

And the angels struk their im=mor=tal harps and the wonders the wonders of the fifth day sung

Recitativo Raphael Und die Engel rührten ihr unsterblichen Harzen, und sangen die Wunder des fünften Tags

ad libitum

Moderato Cantabile

TERZETTO

Gabriel Most beauty full ap=p ear with verdure young a=dorn'd the ge=nitly

In holder Anmuth stehn mit jungem Grün ge=schmückt die wo=gigten

sloping hills, the gently sloping hills Their narrow sinuous veins dis=til in cristal drops the fountain the

Hügel da, die wogigen Hügel da, Aus ihren Adern quillt, in fliessendem Kristall, der kührende, der

V.S.

fou = ztain fre = sh and bright.

Their narrow sinuous veins dis = til in cristal drops the foun = tain

küh = lende Ba = ch hervor Aus ihren Ädern quillt in fliessenden Kri = stall der küh = lende

fresh and bright. Uriel In lofty circles plays and hovers thro' the sky, the chea = rful host of birds, the

Bach hervor. In frohen Kreisen schwebt, sich wiegend in der Luft der mun = teren Vögel Schaauder

chea ful host of birds. And in the flying whirl the glitt' ring plumes are died, as rainbows as

munz teren Vögel Schaar. Den bunten Feder = glanz er = höht im Wechsel = flug, das golde = ne das

rai = nbows by the sun. And in the fly = ing whirl the glut'ring plumes are died, as rai = nbows

gol = dene So = noen = licht. Den bunten Fe = der-glanz er höht im Wechsel = flug das gol = dene

by the sun.

Sonnen licht, See flashing thro' the wet in thronged swarms they flyon thou = sand ways around, on thou sand ways a = round.

RAPHAEL. Das hel-le Naß durchblitz der Fisch und windet sich in stä = tem Ge-wühl um-her in stä = tem Ge-wühl um - her

Up = hea = ved from the deep th'immense Le=vi=athan sports on the foa = ming wave

Vom tief=sten Meeresgrund wälzt sich Leviathan auf schäumender Well' em = por, auf

How ma=ny are thy works, o God! Who may their numbers

Wie viel find deiner Werk' o Gott! Wie viel find deiner Werk' o Gott! wer faffet ihre

sport on the foa = ming foa = ming wave, Wie viel find deiner Werk' o Gott! Wie viel find deiner Werk' o Gott! Wer

schäumender schäumen - der Well' em = por Wie viel find deiner Werk' o Gott! Wer faffet ihre Zahl?

V.S.

1477

and for e = ver more his glory lasts for ever for e = ver e = ver and for e = ver
 e = wig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e = wig e = wig e = wig blei = bt fein
 Macht und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e = wig e = wig e = wig blei = bt fein
 Macht und ewig bleibt fein Ruhm, und ewig bleibt fein Ruhm, und e = wig e = wig e = wig blei = bt fein
 Ruhm und e = wig e = wig e = wig blei = bt fein
 der Herr ist gro = ff in seiner Ma = = cht, der Herr ist gro = ff in seiner Macht und e = wig
 der Herr ist gro = ff in seiner Ma = = cht, der Herr ist gro = ff in seiner Macht und e = wig
 der Herr ist gro = ff in seiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm der Herr ist gro = ff in seiner
 der Herr ist gro = ff in seiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm der Herr ist gro = ff in seiner

more. His glo = ry lasts
 Ruhm, blei = his glo = ry his glo = ry
 Ruhm und e = wig bleibt fein Ruhm der Herr ist gro = ff in seiner
 Ruhm und e = wig e = wig blei = bt fein
 der Herr ist gro = ff in seiner Ma = = cht, der Herr ist gro = ff in seiner Macht und e = wig
 der Herr ist gro = ff in seiner Ma = = cht, der Herr ist gro = ff in seiner Macht und e = wig
 der Herr ist gro = ff in seiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm der Herr ist gro = ff in seiner
 der Herr ist gro = ff in seiner Ma = = cht und ewig bleibt fein Ruhm der Herr ist gro = ff in seiner
 f V.S.

e = ver his glo = ry lasts for ever.
The Lord is great and great his might his
e = wig und e = wig bleibt sein Ruhm.
Der Herr ist gross in seiner Macht und
Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm.
Der Herr ist gross in seiner Macht und
e = wig und e = wig bleibt sein Ruhm.
Der Herr ist gross in seiner Macht und ewig bleibt und
e = wig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und e = = wig e = = wig
Ruhm, bleibt sein Ruhm, bleibt sein Ruhm, und —
Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und —
Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und e = = wig e = = wig
e = = wig e = = wig

glo = ry lasts for ever.
e = = wig bleibt sein Ruhm, und
e = = wig bleibt sein Ruhm, und
Col Tutti
e = = wig bleibt sein Ruhm, und
for ever for e = = ver, for e = ver and
blei = = bt sein Ruhm, und ewig, und e = = wig und e = wig
und ewig, und e = = wig bleibt sein Ruhm und e = wig
und ewig, und e = = wig bleibt sein Ruhm und e = wig
bleibt sein Ruhm und ewig, und e = wig e = wig bleibt sein Ruhm, und e = wig
V. S.

for ever e — ver his glory lasts for
 und ewig blei = bt und ewig bleibt sein

der Herr ist gro = ff in seiner Ma = cht und ewig bleibt sein Ruhm und ewig bleibt sein

der Herr ist gro = ff in seiner Ma = cht und ewig bleibt sein

e = ver more
 bleibt fein Ruhm.

blei bt fein Ruhm.

bleibt fein Ruhm.

bleibt fein Ruhm.

ever for e = ver lasts for ever for
 Ruhm, und e = wig blei fein Ruhm, und

Ruhm, blei = bt und ewig bleibt fein Ruhm, und Col Tutti

Ruhm, und e = wig e = wig bleibt fein Ruhm, und for ever for

der Herr ist gro = ff in seiner Ma = cht und ewig bleibt fein Ruhm und ewig bleibt fein Ruhm, und e = wig und

der Herr ist gro = ff in seiner Macht, und ewig blei = bt fein Ruhm, und =

der Herr ist gro = ff in seiner Macht, und e = wig bleibt fein Ruhm, und =

der Herr ist gro = ff in seiner Macht, und e = wig bleibt fein Ruhm, und e = wig

56

for
und

e = ver for e = ver and e = = ver more

wig und e = wig bleibt fein Ruhm.

wig bleibt fein Ruhm, und e = wig bleibt fein Ruhm.

wig bleibt fein Ruhm, und e = wig bleibt fein Ruhm.

und e = wig e = wig bleibt fein Ruhm, und e = wig bleibt fein Ruhm.

1

5

ever last = s his glory lasts for ever for e = ver

ewig blei = bt und ewig bleibt sein Ruhm, und e = . wig

der Herr ist gro = ff in seiner Ma = cht und ewig bleibt sein Ruhm, blei =

der Herr ist gro = ff in seiner Ma = cht und ewig bleibt fein Ruhm, und e = . wig

der Herr ist gro = ff in seine

der Herr ist gro = ff in seine

der Herr ist gro = ff in seine

Iasts for ever his glory la = sts. for ever and e = ver more.
 bleibt sein Ruhm, und ewig blei = bt sein Ruhm bleibt sein Ru = hm.
 bt, und e=wig bleibt sein Ruhm und ewig bleibt sein Ruhm bleibt sein Ru = hm.
 e = wig bleibt sein Ruhm und ewig blei = bt sein Ruhm.
 eht und ewig bleibt sein Ruhm und ewig bleibt sein Ruhm, und e = = wig bleibt sein Ru = hm.
 Macht, und ewig blei = bt sein Ruhm und & for e = ver for e = ver and e = ver = more.
 Macht, und ewig bleibt und ewig bleibt sein Ruhm und &
 Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und e = = wig bleibt sein Ru = hm.

And God said: Let the earth bring forth the living creature after his

Recitativo.

Raphael. Und Gott sprach: Es bringe die Er-de her-vor le=ben=de Ge=schöpfe nach ih=rer

Kind, cattle and creep = ing thing, and beasts of the earth af=ter their Kind.

Art, Vieh und kriechen des Gewürm, und Thiere der Erde nach ihren Gattun=gen.

Raphael Recit: Strait o=pening her fertile womb the earth o=bey'd the word and teem'd creatures number =

Gleich öffnet sich der Er-de Schoos und sie gebiert auf Gottes Wort Gestöpfe je=der

Presto.

meis, in perfect forms and fully grown.

Chear= ful roaring

Art in vollem Wuchs und ohne Zahl.

Vor Freude brüllend

V.S.

stands the tawny lion

In sudden leapsthe flexible
steht der Löwe da
Hier schießt der ge = len = ki = ge
ty = ger ap = pears.
Ti = ger empor. Presto
The nimble stag bears up his branching head.
Das zackige Haupt er = hebt der schnelle Hirsch.
Mit fliegen = der
mane and fie ry look im pa = tient neighs the spright-ly steed.
Mähne stringt und wiehrt, voll Muth und Kraft das ed = le Roff.

The cattle in herds al = rea = dy seeks his food on fields and mea = dows green.

Auf grünen Matten weidet schon das Rind in Heerden ab = ge = theilt.
And o'er the ground as plants are spread the flee = cy meek and bleating
Die Triften deckt, als wie gesaet, das wollen = reiche sanfte
flock. Un numberdas the sands in Whirl a = rose the host of in = sects.
Schaaf . Wie Staub ver = breitet sich in Schwarm und Wirbel das Heer der Infekte.
Adagio
In long di = mensions creeps with si = nuous trace the worm.
In lan = gen Zügen kriecht am Bo = den das Ge = wurm.

ARIA.

Raphael.

Maestoso.

Now heay'n in ful = est glo = ry shone earth smiles in all her rich at=.

Nun fheint in vol = lem Glan = ze der Himmel Nun prangt in ih = rem Schmucke die

The room of air with fo = wl is tire

Die Luft er = füllt das leich = te Ge=

fi = illd the wa = ter swell'd by sho = als of fish by hea = vy beasts the

fie=der, die Wä =ffer schwelt der Fi = sche Ge=wimmel; Den Bo = den drückt der

ground is trod by hea = vy beasts the ground is trod.

Thie = re Laft, den Bo = den drückt der Thiere Laft.

But all the work was not com plete, but all the work was not com plete,

Doch war noch al = les nicht voll-bracht, doch war noch al = les nicht vol=bracht

There wan = ted yet that wond'rous be = ing that grateful should Gods pow'r ad = mire,

Dem Gan = zen fehlte das Ge = schöpf das Gottes Wer = ke dank bar fehn,

with heart and voice his goo = dness praise. But all the work was not com

Des Herren Gü = te preifen foll.

Doch war noch al = los nicht vol=

64

plete, There wanted yet, that wond'rous being that gra=teful should Gods po = = wr ad=mire with heart and voice his goo=dness
 bracht, Dem Ganzen fehlte das Ge= schöpf das Got=tes Werke da = nkbar fehn, des Herren Gü= te preisen
 praise. that grate=ful should godspow'r ad=mire, with heart and voice with hea = =
 foll. Das Got = tes Werke da=nkbar fehn, des Herren Gü= te prei = =
 rt with heart and voi = = ce his goo=dness praise with heart and voice with
 sen foll des Herren Gü= te prei = = sen foll, des Herren Gü= te, des
 heart and voice his goo=dness praise
 Herren Gü= te preisen foll.

1477

65

And God crea=ted man in his own i=z mage. In the i=z mage of God crea=ted he him.
 Recitativo Uriel. Und Gott schuf den Menschen, nach seinem E=ben = bilde. Nach dem E=benz bilde Gottes schuf er ihn.
 Male and fe male crea=ted he him. He breath = = ed in = to his nostrils the breath of
 Mann und Weib erschuf er sie. Den A = them des Lebens haucht er in fein
 life, and man be = came a li = ving soul.
 An = ge = ficht, und der Mensch wurde zur leben = di = gen Seele.
 ARIA. Uriel.
 Andante. In na=tive worth and ho= honour clad with beau=ty cou= rage strenght adorn'd to
 Mit Würd und Hohheit an=ge=than, mit Schönheit Stärk und Muth begabt, gen
 V.S.

1477

heav'n e rect and tall he stands a man the Lord and King of na = ture all .

Himmel auf = ge = richtet steht der Mensch ein Mann, und König der Na = tur.

The large and arched front sublime of wis dom deep de clares the seat

Die breit gewölbter = habne Stirn ver = kündt der Weisheit tiefen Sinn,

and in his eyes with brightnes f shines the soul the breath and i = = mage of fz his

und aus dem hel = len Blicke strahlt der Geist des Schöpfers Hauch und E = = ben

God . And in his eyes with brightnes

Und aus dem hel = len Blicke

shines the soul the breath and i = = mage o = = f his God .

strahlt der Geist des Schöpfers Hauch und E = = ben = bild .

With fondnes leans u = pon his breast the partner for him form'd, a

An feinen Busen schmieget sich für ihn, aus ihm ge = formt, die

woman fain and grace=ful spouse a woman fair and gra = = celul spouse . Her softly smi ling

Gattinn hold, und anmuths = voll, die Gattinn hold und an = mu = ths voll . In froher Unschuld

vir = gin looks of flo = wry sp = ring the miror be = speak

lächelt fie, des Frühlings rei = tzend Bild, ihm Lie=be

68

him lo = ve, lo ve and joy and blifs

Her

ihm Liebe Glück und Won = ne zu In

soft = ly smi = ling vir = gin look of flo = w'ry spr = ing the miror be =

froher Unschuld lächelt sie, des Frühlings rei = tzend Bild ihm

speak him Love Love and joy and blifs

Lie = be ihm Lie = be Glück und Won = ne zu

be = speak him Love and jo = e tr = y and bli = fs

ihm Liebe Glück und Wo = e nne zu.

1477

Recitativo

And God saw ev' ry thing that he hat made and be=hold it was ve = ry 6C
Raphael, Und Gott sah je=des Ding, was er gemacht had te, und es war sehr

6

good; and the hea=venly choir in song di = vine thus closed the sixth day.

gut; und der himmlische Chor fey=er=te das Ende des sechsten Tages mit lau tem Gefang.

6b

At = chie = ved is the

CHOR.

Soprano. Voll=zen = det ist das

Alto. Voll=zen = det ist das

Tenore. Voll=zen = det ist das

Basso. Voll=zen = det ist das

Vivace

V.S. 1477

70

glo = rious work, the Lord be - holds it and is pleas'd the Lord be holdsit and is pleas'd.

gro - se Werk, der Schöpfer sieht und freu - et sich, der Schöpfer sieht und freuet sich,

gro - se Werk, der Schöpfer sieht und freuet sich und freu - et sich, der Schöpfer sieht und freuet sich.

gro - se Werk, der Schöpfer sieht und freu - et sich, der Schöpfer sieht und freuet sich.

gro - se Werk, der Schöpfer sieht und freuet sich der Schöpfer sieht und freuet sich. Auch unsre

In lofty strains let us rejoice in lo - Fty strains let us re -

Auch unsre Freud er-scha - lle laut er-scha - lle

In lofty strains let us rejoice let us rejoice.

In lofty strain let Auch unsre Freud er-scha - lle laut er-schalle laut auch unsre Freud er-schalle laut, er-schalle

Auch unsre Freud, er schan - lle laut, auch unsre Freud' er-scha - lle laut er-scha - lle laut

Freyd', er-scha - lle laut, er-schalle laut, Auch unsre Freud' er schan - lle

strains let us rejoice, let us rejoice.

joice Our song let be the praise of God our song let be the praise of God the praise of

laut! Des Herren Lob fey unser Lied, des Herren Lob fey unser

laut! Des Herren Lob fey unser Lied, des Herren Lob fey unser

laut! Des Herren Lob fey unser Lied, des Herren Lob fey unser

laut! Des Herren Lob fey unser Lied, des Herren Lob fey unser

God, the praise of God! In lofty strains let us rejoice! Our song let be the praise of God. In lofty

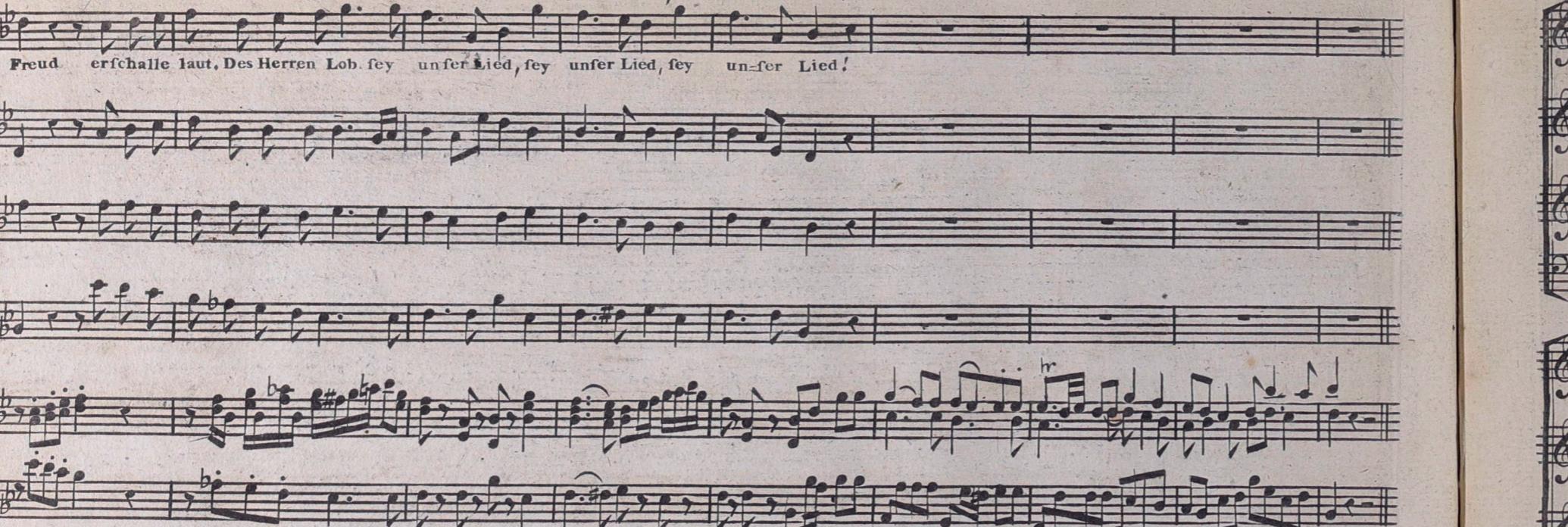
Lied,sey unser Lied! Auch unsre Freud' er-schalle laut, Des Herren Lob fey unser Lied! Auch unsre

Lied,sey unser Lied! Auch

Lied,sey unser Lied! Auch

V.S.

strains let us rejoice, Our song let be the praise of God the praise of God, the praise of God!



Gabriel.



Uriel.



poco Adagio Cantabile.



Lord they beg their meat.



74 But as to them thy face is hid,
with sud = = den ter = ror they are struck.
Thou

Raphael, Du wendest ab dein Anzgesicht;
Da be = bet al = les und er=starrt. Du

tak'st their breath a-way; they va nish into dust. Thou tak'st their breath a-way they va = nish into
nimmst den O = dem weg; in Staub zerfallen sie. Du nimmst den O = dem weg; in Staub zerfallen

Thou let'st thy breath go forth a-gain
and life with vi = gour fresh re = turns

Gabriel, Den Odem hauchtest du wieder aus
und neu = es Le = ben sprosst her = vor.

dust Uriel, Den O dem
her = vor, Ver =
sie. Raphael, Den O dem
her = vor, Ver =

Re = vi = ved earthun = folds new force and new de = lights Re = vi = ved earthun = folds new 75

Ver = jüngt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft. Ver = jüngt ist die Ge = stalt der
jüngt ist die Ge = stalt der Erd' am Reiz und Kraft an Reiz und Kraft. Ver = jüngt ist die Ge = stalt der
jüngt ist die Ge = stalt der Erd' am Reiz und Kraft an Reiz und Kraft. Ver = jüngt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und

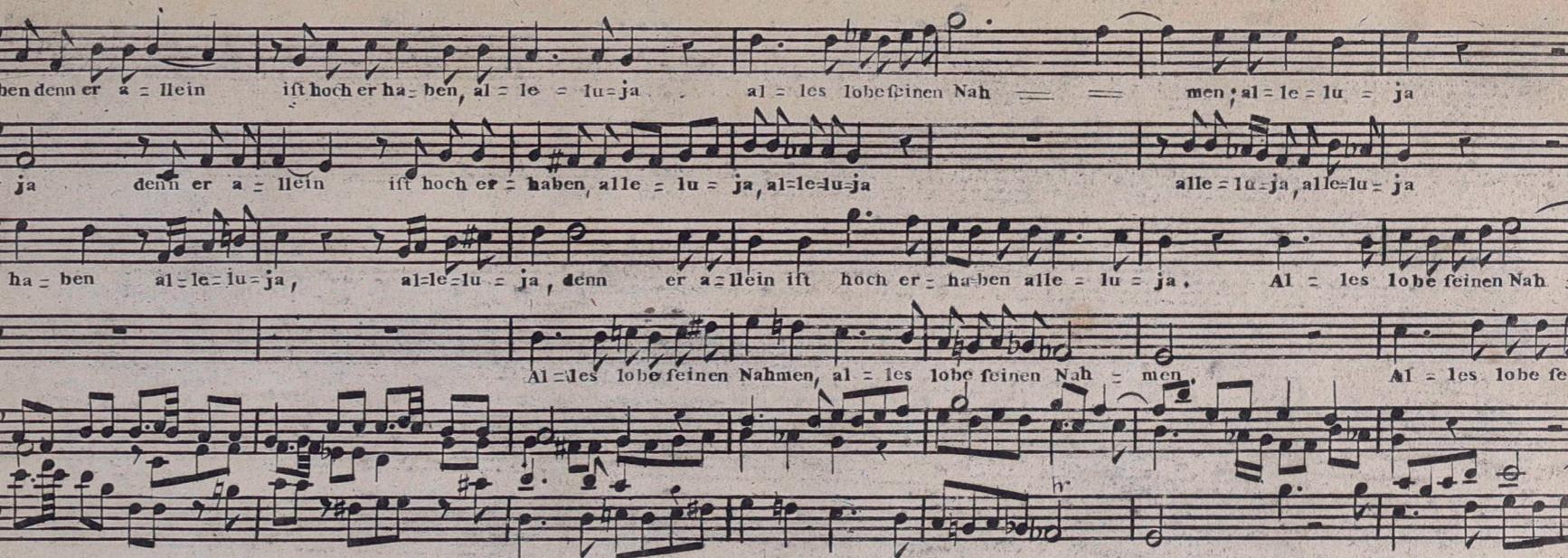
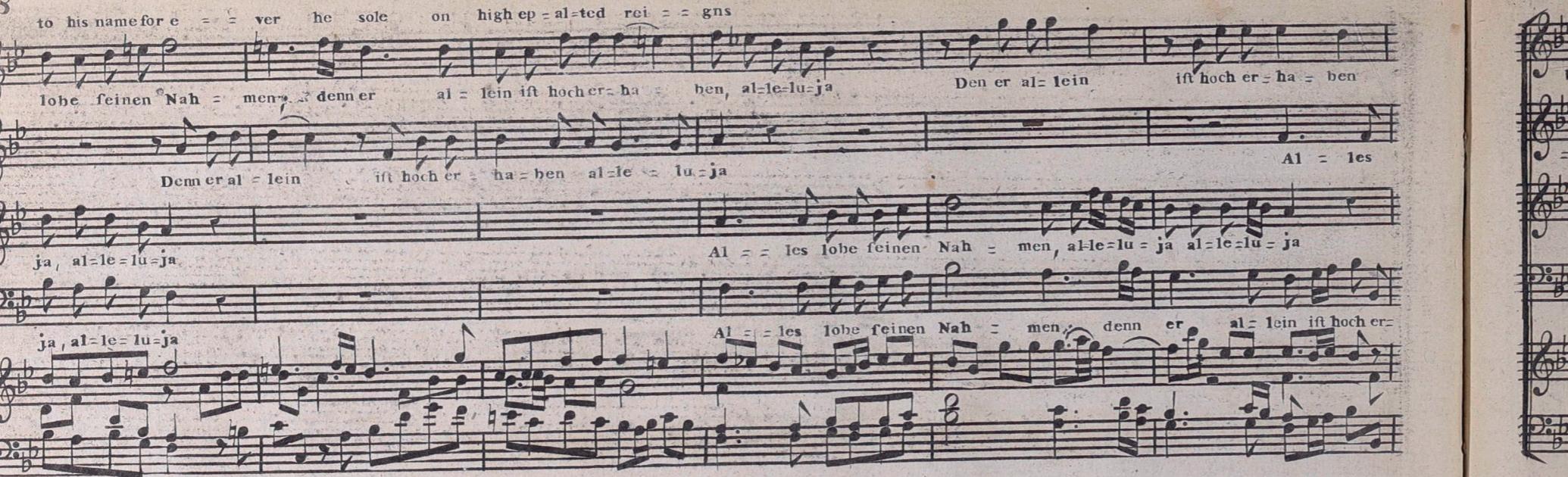
fo rce and new de = li = ghts; new force and new de = lights. And life with vi=gour
E = rd' an Reiz und Kra = = ft der Erd' an Reiz und Kraft. Und neu = es Leben
E = rd' an Reiz und Kra = = ft der Erd' an Reiz und Kraft. Und neu = es Leben sprosst hervor, Ver =
Kraft der E = rd' an Reiz und Kraft. der Erd' an Reiz und Kraft. Und neu = es Leben sprosst hervor, ver =

V. S.

fresh returns, re = vi = ved earth un folds = new force and new de lights
 sprost hervor; ver = jüngt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft,
 ver = jüngt ist die Ge = stalt der
 - jüngt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft,
 ver = jüngt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft, ver = jüngt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und
 jüngt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft, ver = jüngt ist die Ge = stalt der Erd' an Reiz und
 fo = rce and new de = li = ghts new force and new de = lights.
 Erd' an Reiz und Kra = ft, der Erd' an Reiz und Kraft.
 Erd' an Reiz und Kra = ft, der Erd' an Reiz und Kraft.
 Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.

Soprano Vollendet ist das gro = fe Werk
 des Herren Lob sey un = fer Lied, des Herren
 Alto des Herren Lob sey un = fer Lied, fey un = fer Lied, des Herren
 Tenore des He = ren Lob sey un = fer Lied, des Herren
 Basso Vivace des Herren Lob sey un = fer Lied, des He = ren Lob sey unfer Lied, des Herren
 Glo = ry
 Lob sey unfer Lied!
 Lob sey unfer Lied!
 He sole on hi = gh ex = al = ted reigns
 Lob sey unfer Lied!
 Glo = ry ta his name for denn er al = lein ist hoch er ha = ben, al = le lu = ja al = le lu =
 Lob sey unfer Lied! Alles lobe seinen Na = z men, denn er al=lein ift hoher ha = ben, al=le lu =

to his name for e = ver he sole on high ep = al=ted rei = gns



ha = ben al = le = lu = ja, denn er allein ist hocher ha = ben, al=le=lu=ja al=le=lu=ja al=le=lu=ja .
 ha = ben al = le = lu = ja, al=le=lu=ja, al=le=lu = ja . Denn er al = lein ist hoch er ha = = ben, al=le=lu = ja al=le=lu=ja .
 Al = les lobe seinen Na = = men denn er allein ist hoch er=ha= ben, al = le = lu ja al=le=lu = ja, al=le=lu=ja .
 Al = les lobe seinen Na = = men denn er allein ist hoch er=ha = = ben al=le=lu=ja .
 Al = les lobe seinen Na = men ; al=le=lu=ja al=le=lu=ja al=le=lu = ja = = = al=le=lu=ja . Alles lobe seinen
 Al = les A = les lobe seine Na = men al=le=lu=ja
 Al = les A = illes lobe seinen Nah = men al=le=lu
 al=le=lu=ja al=le=lu=ja, Alles lobe seinen Na = men ; A = illes lobe seinen
 al=le=lu

Glory to his name for e = ver. he

ist hocher-haben ist hocher-haben al-le-lu-ja, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja, Alles lobe feinen Na-men; denn
 ist hocher-haben ist hocher-haben al-le-lu-ja, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja, Denn er al=lein
 lein ist hocher=haben ist hoch er=ha=ben, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja, Alles lobe feinen Na-men; denn
 lein ist hocher=haben ist hocher=ha=ben, al-le-lu-ja, al=le=lu=ja, Denn er allein
 sole on high ex-al=ted reigns exalted reigns
 er al=lein ist hoch er=ha=ben ist hocherha=ben, al=le=lu=ja, al=le=lu=ja.
 ist hocherha=ben ist hocher=ha=ben, ist hocherha=ben, al=le=lu=ja, al=le=lu=ja.
 er al=lein ist hoch er=ha=ben, ist hocherha=ben, al=le=lu=ja, al=le=lu=ja.
 ist hocherha=ben, denn er allein ist

83

Largo.

In ro=sy mantle ap=pears by tunes sweat a=wak'd the morning young and fair.
 Recit. Aus Ro=sen=wolken bricht, ge=weckt durch s=uf=sen
 From the ce=lestial Klang, der Morgen jung und sch=on.
 V.S.

vaults pure ha = rmony des= cends on razish ed earth.
 = wöl= ke, strömt rei= ne Ha = rmo= nie zur E= rde hin= ab.
 Seht das beglückte
 pair, where hand in hand they go!
 Their flaming looks ex= pres what feels the
 Paar, wie Hand in Hand es geht! Aus ih= ren Bli= zcken strahlt des heis= sen
 gra= teful heart. A louder praise of God their lips shall ut= ter soon.
 Da= nks Ge= fühl. Bald singt in lau= tem Tön ihr Mund des Schö= pfers Lob.
 Then let our voi= ces ring u= ni= ted with their song!
 Pi= u moto Lasst unsre Stimme dann sich men= gen in ihr Lied!

Behold this blis= ful By thee = = = with blis .
 Eva.
 Adagio. Von dei = = = ner Güt o
 bou = = nteous Lord the heav'n and ea = rth are stord. This world so great so
 He - rr und Gott, ist Erd' und Hi - m = mel voll. Die Welt, so grofs, so
 Güt o Herr und Gott, ist Erd' und Himmel voll. Die Welt, so grofs, so wunderbar,
 wonderful thy mi ghy ha ndhas fram'd this world so great so wonderful thy
 wunderbar, ist dei = = ner Hä nde Werk, die Welt, so grofs, so wunderbar, ist
 ist dei = = ner Hä nde Werk, die Welt, so grofs, so wunderbar,
 V.S.

Allegretto.

Of stars the fairest o. how sweet thy smileat dawning morn!

Adam.

Der Ste - rne hellster, o wie schön verkündest du den Tag!

mezza voce.

How brighten'st thou, o sun, the day thou eye and soul of all!

Wie schmückst du ihn, o Son - ne du, des Weltalls Seel' und Aug?

Soprano. Pro=claim in your exten - ted course th'al-mi = ghty pow'r and praise of

Alto. Macht kund auf eurer weiten Bahn, des He - ren Macht und seinen

Tenore. Macht kund auf eurer weiten Bahn, macht

Basso. Macht ku - nd, macht kund auf eurer wei - ten Bahn, macht

Adam. Tutti schmückst du ihn, o Son - ne du, des Weltalls Seel' und Aug! Macht kund auf eurer wei - ten Bahn,

Pro-clai - m pro-clai - m th'almighty pow'r and praise of God and praise of God!

Ruhm, und seinen Ruhm!

Macht ku - nd, macht ku - nd des Herren Macht und seinen Ruhm, und seinen Ruhm!

kund des Herren Macht und sei = nen Ruhm, des He - ren Macht und seinen Ruhm, und seinen Ruhm!

kund, macht kund des Herren Macht und seinen Ruhm, des Herren Macht und seinen Ruhm, und seinen Ruhm!

macht kund auf eurer weiten Bahn, des He - ren Macht und seinen Ruhm, und seinen Ruhm, und seinen Ruhm!

And thou that rules the silent night and all ye starry host. Spread

Eva. Und du, der Nächte Zierd und Trost, und all das strahlend Heer. Ver =

wide and ev = ry where spread wide his praise in = cho = ral songs a = bout! Spread wi = =

= brei = tet ü = berall, ver = breitet sein Lob, in eu = rem Chor = ge = sang! Ver = brei = =

V.S.

90

= de and ev'ry where his praise in cho = ral songs a = bout: Adam. Ye strong and cumbrous strong e = le = bments who
 = tet über = all sein Lob in eu = rem Cho - r = ge = sang: Ihr E=le = men=te, deren Kraft stets
 ceasles changes make who ceasles changes make ve ye dusky mists and dewy steams who raise and fall thro'
 neu=ig Formen zeugt, stets neu=e Formen zeugt, ihr, ihr Dünkt und Ne = bel die der Wind ver = samelt und ver-

Eva. Re = sound the praise of God our Lord.
 thair who raise and fall thro' thair. Lob = fin = get al=le Gott dem Herrn Lob=fin = get alle Gott dem Herrn
 Adam.
 = treibt, versamelt und ver=treibt. Lob=fin = get &c
 Soprano è Alto.
 Tenore è Bafso.
 Lob=fin = get alle Gott dem Herrn, Lob=fin= = get
 Lob=fin = get &c

91

Great his name and great his might.
 Grofs wie fein Nahm, ist seine Macht. Grofs wie fein Nahm, ist sei = ne Macht.
 al=le Gott dem Herrn. Grofs, wie fein Nahm, ist sei = ne Macht. Grofs, wie fein Nahm, ist sei = ne Macht.
 Ye pu = rling fountains tune his prai=se and wave your tops ye
 Eva. Sanft rau = schend lobt, o Quel = len, i - hn! den Wipfel neigt ihr
 pines!
 ye plants ex = hale ye flo = wers breathe at
 Baum! Ihr Pflan = zen auf = tet, Blu = men hauti ihm
 v.s.

him your bal = my scent.
eu = ren Wohl = ge = ruch.

Ye plants ex = hale ye flo = wers breathe at
Ihr Pflan = zen dü = ftet, Blu = men haucht ihm

him your bal = my scent!
eu = ren Wohl = ge = ruch!

Ye that on mountains stately tread and ye that lowly
Adam. Ihr deren Pad die Höhn erklimmt, und ihr, die niedrig

ye li = ving
creep, ye birds that sing at heavens gate and ye that swim the stream, ihr Thie = re
kriecht, ihr, deren Flu - - g die Luftdurchschneidt und ihr, im tiefen Naß, ihr Thie = re

Eva. souls ex = tol the Lord!
Him him ce = le = brate him magni = fy hi

preiset al = le Gott!
Adam. preiset al = le Gott!

Soprano è Alto. Ihr ihr Thie = re preiset alle Gott! Ihr lo = be was nur O = dem hat, wa

Tenore è Basso. Ihr &c. Ihr Ihr &c. ff

Ye val lies hills and
m him magni = fy him magni = fy!
Ihr dunklen Hain ihr
s nur Odem hat, wa s nur Odem hat!

s nur Odem hat, wa s nur Odem hat!

shā = dy woods our raptur'd notes ye heard;
from morn to
Berg und Thal, ihr Zeugen un-sres Dank's; er = tö = nen
er = tö = nen
ev'n you shall re = peat our grate = ful hymns of praise from mo = = =
follt ihr fröh und spät, von un = frem Lob = ge = sang, er = tö = = =
er = tö = nen follt ihr
= rn to ev'n you shall re = peat our grate = ful our grate = full hymns of
= nen follt ihr fröh und spät, von un = frem, von un = = = frem Lob = ge =
fröh und spät, er = tö = nen follt ihr fröh und spät von un = frem, von un = = = frem Lob = ge =

Soprano.
praise. Hail bounteous Lord. Al = mi = = ghty hail! Thy word call'd forth this wondrous frame
Tutti f. sang. Heil dir, o Gott, o Cresc. Scho = = pfer Heil! Aus dei=nem Wort ent=stand die Welt.
Alto. Cresc.
Tenore. Cresc.
Basso. Cresc.
Tutti = sang. Heil &c.
Cresc. ff.
Thy pow'r a = dore the heav'n and earth.
Dich bethen Erd' und Himmel an; dich bethen Erd' und Himmel an; dich be = then E = rd' und Himmel an; wir
E = rd' und Himmel an; wir
V. S.

praise thee now and e = ver more,
we praise thee now and e = ver more, and e = ver more, and e = ver more,
preisendich in E = wig = keit, wir preisendich in E = wig = keit, in E = wig = keit, in E = wig = keit,
wir preisendich in E = wig = keit, wir preisendich in E = wig = keit
wir preisendich in E = wig = keit, wir preisendich in E = wig = keit, wir preisendich in E = wig = keit,
wir preisendich in E = wig = keit, wir preisendich in E = wig = keit, in E = wig = keit, in E = wig = keit,
we praise thee now, we praise thee now and e = = = ver more, we
wir prei = sen dich, wir preisen dich in E = = = wig = keit, wir
wir preisendich in E = wig = keit, in E = = = wig = keit, in E = = = =
Ewigkeit, in E = wig = keit, in E = wig = keit, wir preisendich in Ewigkeit, in
wir preisendich in Ewigkeit, in E = wig = keit, wir preisendich in E = wig = keit,

praise thee now and e = ver more, and e = = ver more,
preisendich in E = wig = keit, in E = = wig = keit, wir
wir preisendich in E = wig = keit, wir
wir prei = sen dich, wir preisendich in E = wig = keit, wir
wir preisendich in E = wig = keit, wir preisendich in E = wig = keit, in E = wig = keit, in E = wig = keit,
wir preisendich in E = = = wig = keit, wir preisendich in Ewigkeit, wir preisendich in E = wig = keit, wir
wir preisendich in E = wig = keit, wir prei = sen dich in E = wig = keit, wir preisendich in E = wig = keit,
wir preisendich in E = wig = keit, wir preisendich in E = wig = keit, in E = wig = keit, in E = wig = keit,
Thy
Dich
Dich
Dich
Dich
Dich
Dich
Dich
V.S.

pow'r a = dore the heav'n and earth

we prai = se thee now

bethen Erd' und Himmel an, dich bethen Erd' und Himmel an, wir prei = = sen dich, wir preisendich in

be = then &c

be = then &c

be = then &c

E = wigkeit,

in E = = wig=keit,

wir preisendich in Ewigkeit,

in E = = wig=keit, in

E = = wig = keit.

Dich bethen Erd' und Himmel an; wir prei = sen

Dich &c

Dich bethen Erd' und Himmel an; wir prei = sen dich, wir prei = sen

Dich &c

ff

dich in E = = wig=keit, in E = wig=keit, in E = wig=keit.

dich in &c

Dich bethen Erd' und Himmel an; wir prei = sen

Dich &c

Dich &c

Dich &c

ff

dich in E = = wig=keit, in E = wig=keit, in E = wig=keit.

dich in &c

ff

ff

ff

ff

Our duty, we performed now in offring up to God our thanks.

Recitativo.

Adam. Nun ist die er = ste Pflicht er = füllt; dem Schöpfer haben wir ge = dankt. **Allegro.**

Now follow me dear partner of my life! Thy guide I'll be and every step powrs new de = lights in = to our
Nun folge mir, Gefährtin meines Lebens! Ich leite dich, und jeder Schritt weckt neue Freud' in unsrer

breast, shew's wonders ev'ry where. Then may'st thou feel and know the high degree of bliss the Lord a = llotted us and with de = vo = ted heart
Brust, zeigt Wunder ü = berall. Erkennen sollst du dann, welch unausprechlich Glück der Herr uns zuge = dacht, ihn preisen immerdar,

his bounty ce=le=brate. Come, come follow me, fol = low me! Thy Guide I'll be. **Eva.** O Thou, for whom I am! My
ihm weihen Herz und Sinn. Komm, kom folge mir, fol = ge mir! Ich leite dich. o du, für den ich ward! Mein

help, my shield, my all! Thy will is law to me. So God our Lord or=dains, and from o = be=dience,
Schirm, mein Schild, mein All! Dein Will' ist mir Gesetz. **Andante.** So hats der Herr bestimmt, und dir ge=horchen,

and from o = be=dience grows my pri = = de, and hap = pi = ness.
und dir ge = horchen bringt mir Freu = = de, Glück und Ruhm.

DUETTO Adam.

Adagio.

Gra = = = ceful consort! At thy si = de so = ftly fly the golden hours.
Ho = = ide Gattin! dir zur Sei = te flie = sen sanft die Stunden hin.

Ev' = ry moment brings new rapture, new rapture; ev' = ry care, ev' = ry care is put to rest. Graceful
Le = der Augenblick ist Wonne, ist Wonne; keine Sorge, keine Sorge trü = bet sie. Holde

consort! Ev'ry moment brings new rapture; ev' = ry care is put to rest. **Eva.** Spon = = = sea = dored! At thy
Gattin! je=der Augenblick ist Wonne; keine Sorge trü = bet sie. Theu = = = rer Gatte! dir zur
V.S.

si = de pu = rest joys o'er flow the heart. Life and all I am all I am is thine; my re=

Sei = te, schwimmt in Freu-den mir das Herz. Dir ge = wi - dmet ist mein Le=ben; deine

= ward smy re=ward thy love shall be. Spouse a = do = red! Life and all I am all I am is thine; my re=

Lie=be, dei=ne Liebe, sey mein Lohn. Theurer Gat=te! Dir ge = wi - dmet ist mein Le = ben; dei=ne

ward thy love shall be. Spouse a = do = red! At thy si = de purest joys o'er flow the heart. Sife and a = ll I am is

Liebe sey mein Lohn. Theurer. Gat=te! Dir zur Sei=te schwimt in Freu = den mir das Herz. Dir ge= wi = dmet ist mein

Holde Gattin! Dir zur Sei=te, dir zur Sei=te, flie - ssen sanft die Stunden hin. le=der
Graceful consort. At thy si = de, at thy si = de, so = = ftly fly - the golden hours. Ev'ry

thine; my re=ward, my re=ward thy love shall be. Spouse a = do = red! Life and all I am all I

Leben; deine Lie = be, deine Lie = be sey mein Lohn. Theurer Gat = te! dir ge = wid = met ist mein

Au = genblick ist Won=ne; keine So = rge trübet fie. Hol-de Gat = tin! je=der Augenblick ist
mo = ment brings new rapture; ev'ry care is put to rest. Graceful con = sort! ev=ry moment brings new

Spouse a = do = red. My re=ward, my re=ward the love shall am is thine; my re=ward thy love shall be. Spouse a = do = red. My re=ward, my re=ward the love shall

Theurer Gat = te! deine Lie = be, deine Lie=be sey mein Le = ben; dei=ne Lie=be sey mein Lohn.

Won = ne; kei = ne Sorge trü = bet fie. Holde Gat = tin! keine Sor = ge, keine Sorge trü = bet
rapture; ev'ry care is put to rest. graceful consort! graceful consort! ev'ry care is put to

Allegro. The

Lohn. Die

The dew dropping morn, o how she quickens all!

fie. rest. Der thauende Morgen, o wie ermuntert er!

V.S.

who = = = = = Le shall be thine thine it whole shall be.

wei ht. dir sey es ganz ge = weihit.

fz *p*

Die Kühle des Abends, o wie erquicket sie.

Der thauende Morgen o wie er munterter.

Wie reitzend ist der Blumenfüsse Duft. Doch ohne

Wie la=bend ist der runden Früchte Saft. Doch ohne dich

dich, doch ohne dich, was wäre mir der Abendhauch, der Blumen-

doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir der Morgenthau, der Früchte Saft,

= duft. Mit dir mit dir erhöht sich jede Freude; mit dir mit dir ge=niess ich doppelt sie;

Mit

mit dir, mit dir ist Se = ligkeit das Le = ben, dir, dir sey es ga = nz ge = weihit.

V.S.

Mit dir, mit dir, mit di - ist Se = lig = keit das Le = ben; dir fey es
 Mit dir, mit dir, mit di - ist &c.
 with thee is life in cestant bliss thi = ne thi = ne it whole shall
 ga - nz ge = weihet; mit dir ist Seligkeit das Le = ben, di - r fey - es ganz ge =
 be it who = le shall be.
 = wei - ht, ga - nz ge = wei - ht.

O hap = py pair, and al = ways hap = py yet, if not mis = led
 Uriel, o glücklich Paar, und glücklich im = mer = fort, wenn fal = scher Wahn
 Recitativo. 6 6 6
 by false con ceit, ye strive at more as gran = ted is and more to know as know ye should!
 euch nichtverfuhr, noch mehr zu wünschen, als ihr habt, und mehr zu wi = sen als ihr sollt!
 Soprano. Sing the Lord ye voices all! Ut - ter ut - ter tharksye all his works! Ce = le = brate his pow'r and glory.
 Singt dem Herren al - le Stim'en! Dank ihm dankt ihm alle seine Wer - ke! Laßt zu Eh - ren feines Namens
 Alto.
 Singt &c.
 Tenore.
 Singt &c.
 Basso.
 Singt &c.
 Andante.
 f/b f/b fx f /> f/b f/b v.s.

110 Let his name resound on hi = = gh Allegro

The Lord is great his praise shall last for
Lob in Wett=gesang er = fsha = llen
The Lord is great his praise shall last for
Des Herren Ruhm er bleibt in E = = wig.
Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig = keit. A
his praise his praise shall last for
men, Des Herren Ruhm, er bleibt, er bleibt in Ewig
ay
keit A men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit. A = men A =
men a men.
Des Herren Ruhm er bleibt in E = = wig =
aye shall last for aye
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit. A = = men. Des Herren
keit in Ewig keit.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, A = = men. Des Herren
Des Herren Ruhm er bleibt in E = = wig = keit. A = = men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, A = = men.

1477

111

= men.
Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig = keit. A men.
keit, in E = = wig = keit. A men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig = keit.
Ruhm er bleibt in E = = wig = keit.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, in E = = wig = keit. A
keit, A men.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, A men.
A men.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, in E = = wig =
men.
A men.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, A = =
men.
Des Herren Ruhm er bleibt in E = = wig = keit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, A = =
men.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, A = =
men.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, A = =
men.
Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = = wig = keit, A = =
men.

V.S.

1477

keit, A men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wige-keit.

Solo

Ruhm, er bleibt in E = wige-keit, Des Herren Ruhm, er bleibt in E-wig-keit.

A = men, a = men.

Solo

= men, a = men, a = men. Er bleibt in E = wige-keit. A = men, a = men.

= men, a = men, a = men. Er bleibt in E = wige-keit. A = men, a = men.

Tutti

men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wige-keit in E-wig-keit.

Des Herren Ruhm, er bleibt, des Herren Ruhm, er

Tutti

men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wige-keit, in E-wig-keit, in E = wige-keit.

men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E-wig-keit er bleibt in E = wige-keit.

Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wige-keit, A men, a = men.

bleibt in E = wige-keit. A men, a = men.

men. Des Herren Ruhm, er bleibt er bleibt in Ewig-keit, in Ewig-keit. Des Herren Ruhm, er

Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wige-keit.

bleibt in E = wige-keit. A = men, A = men, A = men.

Des Herren Ruhm, er bleibt in E-wig-keit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E-wig-keit.

bleibt in E = wige-keit, A = men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wige-keit. Des Herren Ruhm, er bleibt in

men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E-wig-keit, A = men. Des Herren Ruhm, er bleibt in

V.S.

Solo

men, Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig keit.

A = men, a = men, a = men, a = men, a = men,

E-wig-keit, in E-wig-keit, A = men, a = men, a = men, a = men,

Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig-keit, a = men. Des Herren Ruhm, er

Tutti Solo utter thanks Solo

The Lord is great

men. Singt dem Herren alle Stimmen a = men, Des Herren Ruhm, Tutti

Singt dem Herren alle Stimmen Des Herren Ruhm

men. Singt dem Herren alle Stimmen a = men, Des Herren Ruhm

bleibt in E = wig = keit. Singt dem Herren a = men, Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig-keit. Des Herren Ruhm

his praise shall last for aye.

er bleibt in E = wig = keit, er bleibt, er bleibt in E = wig =

er bleibt in E = wig = keit, er

er bleibt in E = wig = keit, er

aye sing the Lord after thanks! The Lord is great his praise shall last for aye.

keit. Singt dem Herren alle Stimmen! Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wig = keit. A = men A = men,

Fine

Inhalt.

I^{er} Theil.

Die vorstellung des Chaos.

- | | | |
|--|---------------------------|-------|
| Recitativ und Chor (Raphael) (in C) | In Anfang Schaff, etc. | S. 3. |
| Recitativ u. Aria (Uriel) (in A) mit Chor. | Vergewissrig, Wahr, etc. | 4. |
| Recitativ (Raphael) (in C) | Und Gott mächtig, etc. | 5. |
| Aria mit Chor (Gabriel) (in C) | Mitt Stürmen steht, etc. | 11. |
| Recitativ (C) und Aria (F.) (Raphael) | Vollend in Schönen, etc. | 13. |
| Recitativ (C) und Aria (B.) (Gabriel) | Nun wird die Welt, etc. | 16. |
| Recitativ (C) und Chor (D) (Uriel) | Hannet an die Seite, etc. | 20. |
| Recitativ u. Uriel (D) | Es seyn Sichtbar, etc. | 24. |
| Chor (C) | Die Himmel erzählen, etc. | 28. |

II^{er} Theil.

- | | | |
|--|------------------------------|-----|
| Recitativ und Aria (in F) (Gabriel) | Wie starkem Fülle, etc. | 30. |
| Recitativ v. Raphael | Nun Gott schafft Groß, etc. | 38. |
| Recitativ (Raphael) und Terzett. Raph. Mr. Gabi.
und Chor (A) | In holden Annacht, etc. | 44. |
| Recitativ und Aria (in D) Raphael | Der Herr ist Groß, etc. | 45. |
| Recitativ und Aria (in C) Uriel | Nun scheint in vollem, etc. | 49. |
| Recitativ (Raphael) und Chor (in B.) | Mit Würd' und Höchheit, etc. | 65. |
| Terzetto (in E) Gabriel, Uriel und Raphael | Vollendet ist das, etc. | 69. |
| Chor (in B.) | Zu dir, o Herr! etc. | 72. |

III^{er} Theil.

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|------|
| Recitativ (in E) Uriel | Vollendet ist das, etc. | 77. |
| Duo (in C) Adam und Eva, mit Chor. | Am Rosenwolken, etc. | 83. |
| Recitativ, Adam | Von deiner Güte tho. | 85. |
| Duetto (in E) Adam und Eva. | Nun ist die erste, etc. | 100. |
| Recitativ und Chor (Uriele) (in B.) | Kalte Fäden, etc. | 101. |
| | Langt dem Menschen, etc. | 109. |

page 69

